



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ВАЭТХАНАН • МААМАР 11

ענין ק"ש אחד ואהבת כו'

Тема Шма: «Един» и «И возлюби»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vaeschanan/11/

1 ענין ק"ש [קריאת שמע] אחד ואהבת כו'. וגם ביאור פ' ראשונה בכללה. הנה איתא בת"ז [בתיקוני זוהר] אנת הוא חד ולא בחושבן כו'.

О смысле чтения Шма: «Один» и «И возлюби...» и т. д. А также — объяснение первого раздела [Шма] в целом. В Тикуней Зоар сказано: «Ты — Один, но не в счёте» и т. д.

וביאור הדבר כי הנה כל ההשתלשלות מעילה לעילה בכל עולם ועולם הם עשר ספירות וכן בנפש האלקית יש ע"ס [עשר ספירות] וכן בנפש החיונית וראשיתן החכמה כו'

Объяснение этого таково: вся цепь нисходящих миров (иштальшелут), от причины к причине, в каждом мире состоит из десяти Сфирот. Так же и в Б-жественной душе есть десять Сфирот, и в животной душе — десять Сфирот; первая из них — Хохма (мудрость) и т. д.

והנה יש בחי' שהיא למעלה מן החכמה והוא בחי' הרצון העליון כי אית רצון ואית רצון שהוא למטה מן החכמה והדעת והוא רצון שבמדות שנלקח מטו"ד [מטעם ודעת]

И вот, есть уровень выше Хохмы — это уровень высшей воли. Ведь есть воля и есть воля. Есть воля ниже Хохмы и Даат (знания): это воля, заключённая в эмоциональных качествах (мидот), которая порождается разумом и знанием,

כמו עד"מ בגשמיות בנפש המשכלת ענינים הצריכים לגופו איך שטוב לפניו מו"מ [משא ומתן] זה שיש בו ריוח וע"כ נפשו חושק ומתאוה ורוצה לעשות כן ואית רצון

как, например, в материальных делах: разумная душа обдумывает, что необходимо телу, и видит, насколько выгодна для человека такая-то торговая сделка, приносящая прибыль; поэтому его душа стремится к ней, жаждет её и хочет её заключить. И есть воля,

שהוא למעלה מן הטעם והדעת שלפעמים אדם רוצה בדבר שפילו יבואו כל אדם ויראו לו בשכלם ותבונתם שאין לעשות כן אעפ"כ [אף על פי כן] לא יאבה

которая выше разума и знания. Ведь иногда человек чего-то хочет так, что даже если все придут и докажут ему своим разумом и пониманием, что так поступать не следует, он всё равно не согласится

ולא ישמע להם מפני עקשותו בדבר והוא הרצון שלמעלה מן הדעת שאין הדעת פועל בו שום פעולה.

и не станет их слушать из-за своего упрямства в этом вопросе. Такова воля, стоящая выше знания: знание никак на неё не воздействует.

2 וכן באלקות הוא ע"ד מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] שתוק כך עלה במחשבה כי אין טעם לרצון ואע"פ [ואף על פי] שבוודאי יש טעם לדבר אך הטעם ההוא נעלם מאד ולא ניתן להשגת המלאכים

Так и в Б-жественном это подобно сказанному нашими мудрецами, благословенной памяти: «Замолчи! Так возникло в мысли». Ведь у воли нет причины. И хотя у этого, несомненно, есть причина, она глубоко сокрыта и недоступна постижению ангелов,

ולכן אמר להם שתוק כו' (ועמ"ש מזה בביאור ע"פ כי על כל כבוד חופה) והנה מחכמה ולמטה נק' בחי השתלשלות

и потому Он сказал им: «Замолчи» и т. д. (См. также сказанное об этом в объяснении стиха «Над всей славой будет покров».) От Хохмы и ниже начинается уровень цепи нисходящих миров (иштальшелут),

כי כל השתלשלות הוא להיות בחי גילוי וגילוי הראשון נק' אצילות מלשון ויאצל מן הרוח דגבי משהלפי שמשא היה במעלה עליונה וגבוה מאד נעלה הי' [היה] עליו למשא הנהגת בני ישראל בגשמיות לתת להם בשר כו'.

ибо всякий иштальшелут существует ради того, чтобы было раскрытие, а первое раскрытие называется Ацилут, от выражения «и отделил (ваяцель) от духа», сказанного о Моше. Ведь Моше находился на высочайшем, чрезвычайно возвышенном уровне, и руководство сынами Израиля в материальных делах — дать им мясо и т. д. — было для него бременем.

וזהו שאמר מאין לי בשר (עמ"ש בד"ה בהעלותך שלך גדול כו') ולכך אמר לו הקב"ה שיאסוף שבעים איש הזקנים ואצלתי מן הרוח כו'

И потому он сказал: «Откуда мне взять мясо?» (См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Когда возжжёшь [лампы]», о том, что «твое больше» и т. д.) Поэтому Святой, благословен Он, велел ему собрать семьдесят человек из старейшин: «и Я отделию от духа» и т. д.,

כלומר שירד ונשתלשל עד מעלת ע' [שבעים] זקנים שהם הסנהדרין שהיו למטה ממנו במדרגה ועי"ז ונשא אתך במשא העם שאצילות זו היא ירידה והשתלשלות ממדרגה למדרגה

то есть чтобы он нисходил и постепенно опускался до уровня семидесяти старейшин, составлявших Сангедрин и стоявших ниже него по ступени; благодаря этому «они будут вместе с тобой нести бремя народа». Ведь такое отделение (ацилут) — это нисхождение и иштальшелут от одной ступени к другой,

כדי שישאו במשא העם וכך לגבי אור א"ס ב"ה דלית מחשבה תפיסא ביה לא היו העולמות יכולים לקבל זיו והארה ממנו ית' ולהיות התהוות העולמות כלל אם לא ע"י ירידת והתשלשלות האצילות וכמ"ש בד"ה

чтобы они несли бремя народа. Так же и относительно Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, которого «не может постичь никакая мысль»: миры не могли бы получать от Него, благословен Он, сияние и свет, и вообще не могли бы возникнуть, если бы не нисхождение и иштальшелут Ацилут. Как объясняется в маамаре, начинающемся словами

כי אברהם לא ידענו שע"ס [שעשר ספירות] דאצילות הם ממוצעים בין כחי המאציל א"ס ב"ה לבחינת נבראים ב"ע.

«Ибо Авраам не знал нас»: десять Сфирот Ацилут являются посредниками между уровнем Эманатора, Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, и уровнем сотворённых существ — [миров] Брия, Йецира и Асия.

3 והשתלשלות זו מלשון שלשלת כמו שלשלת האחוזה טבעת בטבעת עד שנעשית ארוכה כך להיות גילוי והתהוות העולמות הוא ע"י שלשלת הארה והארה דהארה כו'

Эта цепь нисходящих миров (иштальшелут) — от слова «шальшелет», «цепь»: подобно цепи, в которой кольца сцеплены одно с другим, пока она не становится длинной. Так и раскрытие миров и их возникновение происходят посредством цепи свечения, свечения от свечения и так далее.

משכל למדות וממדות למחשבה דו"מ [דבור ומעשה] כו' גם כי לא מחשבותי מחשבותיכם שאין זה מהות המחשבה כלל

— от интеллекта к эмоциональным качествам (мидот), а от мидот — к мысли, речи и действию и так далее. И хотя «Мои мысли — не ваши мысли», ибо это вовсе не природа мысли,

שהרי ממחשבה ודיבור גשמי א"א להיות שום התהוות משא"כ בדבר ה' שמים נעשו ויאמר אלקים יהי אור ויהי אור כי הוא אמר ויהי רק כ"ז [כל זה] נקי בשם שכל ומחשבה כו' עד"מ

ведь из материальных мысли и речи невозможно возникновение чего бы то ни было. Иное дело — «Словом Авая сотворены небеса», «И сказал Б-г: „Да будет свет!“ — и стал свет», «Ибо Он сказал — и возникло». Но всё это лишь по аналогии называется интеллектом и мыслью и так далее.

כמו בגשמיות שהדבור מורג לזולתו משא"כ המח שבה כך החיות הנמשך להחיות עלמין דאתגליין להיות בגילוי בפוי"מ [בפועל ממש] כמו הנביאים ששמעו קול ה' בגילוי ממש כמ"ש במשה וישמע את הקול כו'

Подобно тому как в материальном мире речь воспринимается другим, в отличие от мысли, пребывающей в уме, так и жизненная сила, нисходящая, чтобы оживлять раскрытые миры, дабы они пребывали в действительном раскрытии: пророки слышали голос Вс-вышнего в подлинном раскрытии, как сказано о Моше: «И услышал он голос» и так далее.

וכמו התהוות העולמות בע"מ [בעשרה מאמרות] יהי אור ויהי אור שנתהווה אור גשמי בפוי"מ [בפועל ממש] הרי החיות הנמשך לגילוי זה נק' בשם דבור שהוא מורגש לזולתו משא"כ עלמין סתימין כו'.

И подобно тому как при возникновении миров посредством Десяти речений — «Да будет свет!» — и стал свет, когда в действительности возник материальный свет, жизненная сила, нисходящая для этого раскрытия, называется «речью», поскольку воспринимается другим. Не так обстоит дело со скрытыми мирами и так далее.

4 וזהו הללוהו כרוב גודלו ולא כתיב כגודל גודלו שגודל גודלו היה משמע גדולת בחי התפשטות של מדת הגדולה שהיא החסד שכח ההתפשטות של החסד הוא גדול מאד

И в этом смысл слов: «Хвалите Его по обилию Его величия». Здесь не сказано: «по величию Его величия», ибо выражение «величие Его величия» подразумевало бы величие аспекта распространения качества величия, то есть Хеседа (доброты), поскольку сила распространения Хеседа чрезвычайно велика.

אבל כרוב גודלו פי' שכמה מיני ריבוי התחלקות בבחי' גדולת ההתפשטות של החסד בכמה מיני עולמות ומדרגות רבות עד לאין קץ

Но «по обилию Его величия» означает, что существует множество видов и способов подразделения аспекта распространения величия Хеседа — во множестве видов миров и на многочисленных уровнях, без конца.

כי התפשטות החסד דעשי' [דעשיה] הוא עד"מ מן הארץ לרקיע ת"ק שנה ומרקיע לרקיע כו' זו היא התפשטות גדולה ויש התפשטות לענין השגה

Ибо распространение Хеседа мира Асия (действия) — например, расстояние «от земли до небосвода составляет пятьсот лет», и от небосвода до небосвода и так далее; это великое распространение. Есть также распространение в отношении постижения,

כמו השגת משרבע"ה [משה רבינו עליו השלום] אדון הנביאים שהיתה התפשטות השגתו לאין קץ וכיוצא בזה יש מדרגות רבות מעולם ועד עולם מריש כל דרגין כו' ועיין בר"ח [בראשית חכמה] שער היראה פ"א:

как постижение Моше, учителя нашего, да будет мир ему, владыки пророков, чье постижение распространялось без конца. Подобным образом существует множество уровней «от мира к миру», «от главы всех уровней» и так далее. См. также «Решит Хохма», «Шаар а-Йира», глава 1.

5 ב והנה השתלשלות זו היא באצילות וממנה ולמטה שהוא להיות חכמה שכל ומדות ומחשבה כו'

שהמדות נשתלשלו מהשכל והמחשבה מהמדות כו'

2. Итак, эта цепь нисходящих миров (иштальшелут) существует в Ацилуте и ниже него: появляются Хохма, интеллект, эмоциональные качества (мидот) и мысль и т. д., поскольку мидот последовательно нисходят от интеллекта, а мысль — от мидот и т. д.

אבל במאציל עצמו כ"ה אין ערוך אליו ית' ולשון ערך הכתוב בתורה בערכין שמעריכין כסף ערכו במספר שני

Но по отношению к Самому Эманатору, благословен Он, ничто не сопоставимо с Ним, да будет Он благословен. Термин «эрах» встречается в Торе применительно к оценкам (арахин), когда серебряная стоимость человека определяется согласно числу его лет.

וכן ערך במספר נקי כערך שנים אל ארבעה כך ערך ארבעה אל שמונה שהוא חציו וכיוצא בזה

Так же и в числах это называется «эрах» (соотношением): как два относится к четырём, так четыре относится к восьми, то есть составляет половину, и тому подобное.

וכן בכל סדר ההשתלשלות יש ערך מאחד אל חבירו שהרי נשתלשלו זה מזה מדות משכל ומחשבה ממדות כו'

Так же и во всём порядке иштальшелут есть соотношение (эрах) одного уровня со следующим, ведь они последовательно нисходили один от другого: мидот — от интеллекта, мысль — от мидот и т. д.

וכן גשמיות לגבי רוחניות יש ערך שהרי הרוחניות מתלבשת בגשמיות כח השכל במוח וכח הראיה בעין כו'

Так же и материальное соотносится с духовным, ведь духовное облекается в материальное: сила интеллекта — в мозге, сила зрения — в глазу и т. д.

והרי יש ביניהם איזה קישור וחיבור ע"י אידים כמבואר בחכמת הניתוח שבתלת חללי גלגלתא תלת מוחין אם יש איזה חסרון באיזה מוח גשמי כמו מוח הזכרון יהי [יהיה] שכחן כו'.

И действительно, между ними есть некая связь и соединение посредством паров, как объясняется в науке анатомии: в трёх полостях черепа находятся три мозга, [и] если в одном из физических мозгов имеется какой-либо изъян, например в мозге памяти, человек будет забывчивым и т. д.

6 וכן השכל מתלבש אפי' במעשה גשמיות כמו מעשה הכתב שכותבין על הספר בדיו דברי שכל עמוק

Так и интеллект облачается даже в физическое действие, например в акт письма, когда чернилами записывают в книге слова, выражающие глубокую мысль.

אבל במאציל עליון ב"ה לא שייך כל בחי' אלו שאינו בבחי' השתלשלות ולא בבחי' התלבשות כלל

Но по отношению к Всевышнему Эманатору, благословен Он, все эти аспекты неприменимы, ибо Он не относится ни к сфере цепи нисходящих миров (иштальшелут), ни к сфере облачения — ни в каком смысле.

אלא נק' סוכ"ע שמעלה ומטה שוין אצלו שאינו נתפס ומלובש בגדר עלמין כלל כי אני ה' לא שניתי כתיב ואתה הוא קודם שנברא כו'

Напротив, Он называется «светом, окружающим все миры» (совев коль альмин), ибо для Него верх и низ равны, поскольку Он вовсе не постигается и не облачается в пределы миров. Ведь написано: «Я, Авая, не изменился», а также: «Ты был Тем же до сотворения [мира]» и т. д.

ואם היה איזה תפיסא והתלבשות ממהו"ע [ממהותו ועצמותו] ית' בהעולמות היה שינוי ח"ו [חס ושלום] שהרי קודם שנברא לא היתה תפיסא והתלבשות ואחר שיכלו ימות עולם ג"כ לא יהיה כו'

Если бы в мирах имелось какое-либо постижение и облачение Его сущности и существа, да будет благословен Он, это повлекло бы, не дай Б-г, изменение: ведь до сотворения [мира] не было постижения и облачения, и после того, как дни мира завершатся, их также не будет и т. д.

אלא שגם עתה אינו כהתלבשות אלא שהחיות הנמשך בתוך עלמין להחיותם הוא בבחי' שם בלבד ממדת מלכותו ית' כמשל המלך שאע"פ [שאף על פי]

Напротив, и теперь Он не находится в состоянии облачения; жизненная же сила, нисходящая в миры, чтобы оживлять их, представляет собой лишь аспект имени — от свойства Его Малхут, да будет Он благословен, как в притче о царе: хотя

שהוא מרחוק שמו נק' על מקומות ממשלתו שהם תחת רשותו ושמו נק' עליהם שהם שלו

он находится далеко, его именем называются места, подвластные его владычеству и находящиеся под его властью; его имя называют над ними, поскольку они принадлежат ему.

וזוהו חד ולא בחושבן כלומר שאינו בבחי' ערך כי אינו בגדר ההשתלשלות כלל וכשישים האדם אל לבו בחי' אחד זה בק"ש [בקריאת שמע]

В этом смысл слов «Един, но не в счёте»: то есть Он не соизмерим ни с чем, ибо вовсе не относится к порядку иштальшелут. И когда человек примет близко к сердцу это качество «Един» во время чтения Шма,

אזי יהיה ואהבת בכל לבבך בבחי' יחידה שבנפש שהוא כל לבבך שבנפש יש נרנח"י [נפש רוח נשמה חיה יחידה] והוא עד"מ כמו שרואים שכחות הנפש מתפשטות מדרגות רבות ומתפעלות מהתפשטות שלה

тогда возникнет «и люби... всем сердцем твоим» на уровне Йехиды души, которая и есть «всем сердцем твоим». Ведь в душе есть Нефеш, Руах, Нешама, Хая и Йехида. В качестве примера можно видеть, что силы души распространяются на многие уровни и испытывают воздействие сообразно тому, как далеко распространяется это воздействие;

אבל אין ההתפעלות שוה שהרי כשמספרים לפני האדם סיפורי מעשיות ממלחמות מתפעלת הנפש קצת שיש לה נחת מן הסיפורים ההם אבל לא מתכליתם שאינו נוגע לה אם המעשה כך או כך

Но это пробуждение неодинаково. Когда человеку рассказывают истории о событиях, о войнах, его душа немного волнуется: ей приятны эти рассказы, но не их исход, поскольку ей безразлично, произошло ли всё так или иначе.

אבל בדבר הנוגע לה מתפעלת יותר מדבר והיפוכו ויש בדבר הנוגע לאדם מדרגות רבות עד שיש דבר שנוגע עד מיצוי הנפש ממש בתכלית נקודת הלב שאליו הוא נושא את נפשו ממש

Но если речь идёт о том, что его касается, он волнуется сильнее — в зависимости от того, сложится ли всё так или иначе. В том, что касается человека, есть много ступеней, пока не найдётся нечто, затрагивающее его до полного истощения души, до самой сокровенной точки сердца, на которую он действительно ставит свою душу.

וזהו בחי' יחידה שבנפש השכלית והחיונית וכן בנפש האלקית מקור נשמות ישראל היא כנ"י [כנסת ישראל] נק' בשם לבי נקודת הלב בחי' יחידה שמקבלת בחי' אחד שהוא בחי' הרצון שלמעלה מן הטעם ודעת

Это уровень Йехиды в интеллектуальной и жизненной душе. Так же и в Б-жественной душе: источник душ Израиля — Кнессет Исраэль (Община Израиля), которую называют «моим сердцем», точкой сердца, уровнем Йехиды, принимающим аспект «Одного», то есть волю (рацон), превосходящую разум и знание.

והיינו לפי שיתבונן איך שהוא ית' אחד חד ולא בחושבן וההשתלשלות היא ירידה גדולה ועצומה מאור פניו ית' בבחי' שם כלכד יהללו את שם הוי'

Это потому, что человек размышляет о том, что Он, благословен Он, — Один, «един, но не числом», и что цепь нисходящих миров (иштальшелут) представляет собой великое и безмерное удаление от света Его лика, благословен Он, — до уровня одного лишь имени: «Да восхвалят имя Авая,

כי נשגב שמו לכדו רק הודו כו' וכמה מיני ריבוי רבבות מדרגות צמצומים רבים ועצומים לאין קץ עד שנתהווה הויות העוה"ז הגשמי יהי אור גשמי

ибо превознесено одно лишь Его имя»; только «величие Его» и так далее. И сколько же существует видов и бесчисленных множеств ступеней, многочисленных и безмерных цимцумим, пока не возникли существа этого материального мира: «Да будет свет» — материальный свет.

ועל קוטב זה הולך וסובב כל דבר בע"ח [בעץ חיים] מראשיתו ועד סופו שתחלת דבריו ביאור צמצום א"ס וסוף דבריו בדף האחרון בריאת שמים וארץ ומתחלת הצמצום עד שנעשה שמים וארץ הוא כל ההשתלשלות שבע"ח [שבץ חיים].

Вокруг этой оси вращается всё в «Эц Хаим» — от начала до конца: в начале своего труда он объясняет цимцум (сокращение) Бесконечного (Эйн Соф), а в конце, на последней странице, — сотворение неба и земли; всё, что лежит между началом цимцума и сотворением неба и земли, — это весь иштальшелут, описанный в «Эц Хаим».

7 ועדי"ו תקנו חז"ל [חכמינו זכרונם לברכה] סדר פסוד"ו [פסוקי דזמרה] וברכת יוצר להאריך באחד שכל המאריך באחד מאריכין לו ימיו היא מדת האהבה

В соответствии с этим наши мудрецы, благословенной памяти, установили порядок Псукеи де-Зимра (стихов восхваления) и благословение «Йоцер», чтобы подольше задерживаться на слове «Един», ибо «тому, кто удлинняет произнесение слова „Един“, продлевают его дни»: [«его дни»] — это качество любви,

שנק' יום כמ"ש יומם יצוה ה' חסדו שע"י שמאריך להתבונן באחד תגדל ותתרבה מדת האהבה אליו ית' ובפסוד"ו [ובפסוקי דזמרה] מבואר איך שיהללו את שם ה' כו'

которая называется «днем», как сказано: «Днем Авая повелевает Своей добротой». Ведь благодаря тому, что человек подолгу размышляет о слове «Един», его любовь к Нему, да будет Он благословен, возрастет и усилится. А в Псукеи де-Зимра объясняется, как «будут восхвалять имя Авая» и так далее,

והללוהו בגבורותיו הללוהו כרוב גודלו שכרוב גודלו הוא רבוי התחלקות מדת הגדולה בכמה מיני מדרגות בכל עולם ועולם

и «восхваляйте Его за Его могущественные деяния, восхваляйте Его согласно обилию Его величия». Ибо «обилие Его величия» — это множество подразделений качества величия на многочисленные виды уровней в каждом мире,

נמשך ע"י גבורותיו הן הן הצמצומים רבים והעצומים ועי"ז ישוב לאהבת ה' אור א"ס ב"ה להבטל ולהכלל אליו ית'

которые нисходят через «Его могущественные деяния»; это и есть многочисленные и великие сокращения (цимцумим). Благодаря этому человек возвратится к любви к Б-гу, к Бесконечному свету (Ор Эйн Соф), благословен Он, стремясь самоустраниться и включиться в Него, да будет Он благословен,

כי תקטן מאד בעיניו אהבת עוה"ז וכחותיו הגשמיות שהם ירדו ונשתלשלו מעולם ועד עולם בסתר המדרגות ממדרגה למדרגה בכמה מיני צמצומים רבים ושונים:

ибо любовь к этому миру и его физическим силам станет в его глазах очень малой, поскольку они нисходили и развивались по цепи от мира к миру, скрыто проходя уровни, от уровня к уровню, через многочисленные и различные виды сокращений.

8 ג ואמת שהתנאים ואמוראים לא היו מאריכין כ"כ [כל כך] בתפלה ובפרט בפסוד"ז [בפסוקי דזמרה] (ועמ"ש מזה בד"ה ויעש משה נחש נחושת) רק היינו לפי שהיו גבוהים מאד במעלה

3. И правда, Танаи и Амораи не задерживались так долго в молитве, особенно при чтении Псукеи де-Зимра (см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И сделал Моше медного змея»). Но это было лишь потому, что они достигли чрезвычайно высокого уровня,

כמאמר רשב"י [רבי שמעון בר יוחאי] בחד קטירא אתקטירנא כו' שהיה נתפס אחד אמת בלבכם בהתכוננות מועטת בפעם אחת והיתה יתד תקועה בלבכם כל תמוט עולם ועד

как сказано о рабби Шимоне бар Йохе: «Одной связью связан я» и т. д.: истинное «Единство» постигалось их сердцем благодаря краткому размышлению, сразу, и становилось в их сердце колышком, вбитым прочно и навеки.

(ע' [עיינ] זח"ג [זהר חלק ג] קכ"ח א' מענין יתד במקום נאמן וברכות תצוה ר"פ ל"ז וכתוב אהל כל יצען כל יסע יתדותיו לנצח) (בישעיה ל"ג) והוא בחי' תרין ריעין דלא

(см. Зоар, часть III, 128a, о «колышке на надежном месте», и Мидраш Рабба, Тецаве, начало главы 37; и сказано: «Шатер, который не будет сдвинут, колышки которого никогда не будут выдернуты» (Йешаягу 33).) Это и есть уровень «двух друзей, которые не

מתפרשין ועמ"ש סד"ה שובה ישראל עד ועמ"ש מזה בד"ה תחת אשר לא עבדת משא"כ אנחנו מגושמים ורחוקים מרוחניות שצריך להאריך עד שיותפס בשכלנו ולבנו ענין הרוחניות ואיך

расстаются». См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Возвратись, Израиль, до...», и сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «За то, что ты не служил...». Мы же, напротив, грубы и далеки от духовности, поэтому приходится размышлять долго, пока духовное не станет постижимым для нашего разума и сердца, — и как

שהגשמיות היא ירידה גדולה מאיגרא רמה לבירא עמיקתא וכמשל התינוק שצריך להסביר לו ההלכה באריכות הדברים ובמשלים ומליצות שונות לקרב אל שכל הקטן לפי קטנו וריחוקו משכל הגמרא ומדיעת עניני טיב העולם במה שההלכה עסוקה.

велика нисходящая ступень от материального — от «высокой крыши в глубокую яму». Это подобно ребенку, которому приходится долго объяснять закон Галахи — с помощью примеров и различных оборотов речи, — чтобы сделать его понятным детскому разуму, сообразуясь с его малостью и тем, насколько он далек от логики Гемары и от знания свойств тех мирских предметов, о которых идет речь в законе.

לכך תקנו לנו פסוד"ז [פסוקי דזמרה] ושתים לפניו כו' שעייז מקיים ואהבת את ה' אלקיך להיות הוי' אלקיך ממש שורה ומתגלה כך והיינו ע"י התבוננות שמע ישראל הוי' אלקינו הוי' היה הוה ויהיה.

Поэтому для нас установили Псукеи де-Зимра и две [благословения] перед ней [перед Шма] и т. д., чтобы благодаря этому исполнялось: «И возлюби Аваю, Б-га твоего», — чтобы Авая стала поистине твоим Б-гом, пребывала в тебе и раскрывалась в тебе. Это достигается размышлением над словами: «Слушай, Израиль: Авая — Б-г наш»: Авая — Тот, Кто был, есть и будет.

אלקינו אלוה שלנו שאנחנו בטלים אליו בביטול ויחוד אמיתי כמ"ש בנים אתם לה' אלקיכם ברא כרעא דאבוה כמכו

«Б-г наш» — то есть Б-г, Который наш, поскольку мы самоустранены перед Ним в истинном самоустранении (битуль) и единстве, как сказано: «Вы — дети Аваи, Б-га вашего»; «сын — нога своего отца», подобно

הרגל שבטל לגבי הראש ואפילו אם הראש רוצה להכאיב את הרגל ולהדאיכו לתשובה או לרפואה כגון אם הזיק את הרגל בקרירות שהרפואה היא לשפשפו בשלג

ноге, самоустраненной перед головой. Даже если голова хочет причинить ноге боль и заставить ее страдать — ради тшувы (возвращения) или исцеления, — например, если он повредил ногу холодом и для лечения ее нужно растирать снегом,

ואם נכוה הרפואה היא לחממו ביותר במרחץ שהרפואה היא כואבת ביותר בשעת מעשה מאד ואין הרגל מרגיש את הרפואה כ"א הראש ואעפ"כ [ואף על פי כן] אין הרגל מונע מפני ביטולו

А если нога обожжена, лекарство состоит в том, чтобы сильно нагреть ее в бане, так что лечение причиняет очень сильную боль именно в тот момент, когда его проводят; нога не ощущает исцеления — его ощущает только голова, — и все же нога не сопротивляется из-за своего самоустранения

להראש באחדות וע"ז יפול שם אלקינו אלוה שלנו שבאדם אחד יכול לומר על כל האברים שהם שלו דהיינו שהראש הוא של הרגל או שהרגל הוא של הראש.

по отношению к голове в единстве. К этому применимо имя «наш Б-г» — Б-г, Который принадлежит нам: ведь об одном человеке можно сказать, что все его органы принадлежат ему, то есть что голова принадлежит ноге или нога принадлежит голове.

משא"כ על אחד אחר נפרד אינו יכול לומר שהוא שלו ממש כך נק' בכל התורה כולה אני ה' אלקיכם אלוה שלכם ממש

Но не так обстоит дело с другим, отдельным человеком: нельзя сказать, что он действительно принадлежит ему. Так и во всей Торе сказано: «Я — Авая, ваш Б-г»: поистине Б-г, Который принадлежит вам,

כי חלק ה' ממש עמו אלא שירדה ונשתלשלה בהשתלשלות המדרגות מאיגרא רמה כו' ולפיכך ואהבת את הוי' שיהיה אלקיך ממש ואל יאמר האדם שהוא רחוק מזה

ибо «доля Авая» — это поистине «Его народ»; только [душа] спустилась и нисходила по цепи нисходящих миров (иштальшелут), проходя уровни, «с высокой крыши» и далее. Поэтому сказано: «И возлюби Авая», — чтобы Он был поистине твоим Б-гом. И пусть человек не говорит, что он далек от этого,

כי ע"ז מסיים בסוף ק"ש [קריאת שמע] אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים שהיתה ערות הארץ ונדבקנו בנו"ן שער טומאה והקב"ה הוציאנו משם ובחמשים יום קבלו את התורה

ибо об этом говорится в заключении Шма: «Который вывел вас из земли Египетской», бывшей «наготою земли»; мы прилепились к пятидесяти вратам нечистоты, но Святой, благоволитель Он, вывел нас оттуда, и через пятьдесят дней они получили Тору

ונתעלו בעילוי רב מאד עד שהיה להיות לכם לאלקים גילוי השכינה במ"ת [במתן תורה] לפיכך גם עכשיו אני ה' אלקיכם ותכלית הירידה היא להיות המשכות אלקות בתורה ומצות.

и поднялись на чрезвычайно высокий уровень, так что осуществилось «быть вам Б-гом»: произошло раскрытие Шхины при даровании Торы. Поэтому и теперь верно: «Я — Авая, ваш Б-г». А цель нисхождения — привлечь Б-жественность в Тору и мицвот.

מצות הם רמ"ח אברין דמלכא כמו אברים שבהם מלוכש כחות הנפש בעין כח הראיה כו'

Мицвот — это «248 органов Царя», подобные органам тела, в которых облечены силы души: в глазу — сила зрения и так далее.

וע"י שמושך העין מושך כח הראיה שבנפ ש שנתלבשה שם כך המצות הן המשכות אור א"ס ברוך הוא המלוכש בהם שע"י הטלית ממשיך כך כו'

И когда движется глаз, движется и облеченная в нем сила зрения души. Так и мицвот представляют собой привлечение Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, облеченного в них; посредством талита человек привлекает этот свет и так далее.

אך ההמשכה הוא על ידי ואהבת כי רוח אייתי רוח כו' אם ישם אליו לבו כו'

Но нисхождение [света] происходит благодаря «И возлюби», ибо «дух привлекает дух» и т. д.: «Если он обратит к Нему сердце свое» и т. д.

(כמ"ש בד"ה לכן אמור לבנ"י [לבני ישראל] ובד"ה מנורת זהב בענין כדי שיקבל עליו עול מלכות שמים תחלה ואח"כ יקבל עליו עול מצות)

(Как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Посему скажи сынам Израиля», и в маамаре, начинающемся словами «Золотой светильник», в связи с тем, что сначала человек принимает на себя иго царства Небесного, а затем — иго мицвот.)

ודרך כלל המצות הם בחי' אהבה וחסד ה' חסדים ה"פ אור ה"פ מים שנאמרו ר"פ בראשית

В общем же мицвот относятся к аспекту любви и Хесед (доброты): к пяти хасадам — пяти упоминаниям слова «свет» [и] пяти упоминаниям слова «вода», приведенным в начале Брейшит.

(כי מים היינו בחי' מעשה המצות שהם ה' חסדים כמיא דאשקי לאילנא מים יורדים מגבוה לנמוך וכמ"ש בד"ה והיה מספר בני ישראל. אך פנימיותם הוא ה"פ אור היינו בחי' אהבה שהוא פנימיות של החסד).

(Ибо «вода» означает аспект практического исполнения мицвот, которые представляют собой пять хасадим, — «подобно воде, орошающей дерево»: вода нисходит сверху вниз; как объясняется в маамаре, начинающемся словами «И будет число сынов Израиля». Но их внутренняя сторона (пнимают) — это пять упоминаний слова «свет», то есть аспект любви, являющейся внутренней стороной Хесед.)

והיו הדברים האלה אשר אנכי כו' זו תשב"כ [תורה שבכתב] מקרא מלשון והיה לך למקרא העדה שנאמר גבי חצוצרות שהוא לשון קריאה ואסיפה כך כל התורה שמותיו של הקב"ה וע"י זה קורא וממשיך אור א"ס מלמעלה למטה.

«И да будут слова эти, которые Я [повелеваю тебе]...» и т. д. — это Письменная Тора, Микра, от выражения «И будет она для вас для созыва (микра) общины», сказанного о трубах, — слово, означающее призыв и собрание. Так и вся Тора — это имена Святого, благословен Он; посредством нее призывают и низводят Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) сверху вниз.

ושנתתם לבניך זו תשבע"פ [תורה שבעל פה] שהוא ממטה למעלה שעיקרה היא ההשגה ואינו חילוק בין לשון המשנה או לשון התוספתא וירושלמי ולשון הב"י [הבית יוסף] הכל נקי תשבע"פ [תורה שבעל פה] וע"י ההשגה הוא המעלה מלמטה למעלה כו'

«И преподавай их детям твоим» — это Устная Тора, идущая снизу вверх, ибо ее сущность — постижение. Нет различия между языком Мишны, языком Тосефты и Иерусалимского Талмуда и языком Бейт Йосефа: все это называется Устной Торой. А посредством постижения совершается восхождение снизу вверх и т. д.

(וזהו ושמתי כדכד שמשותיך ב"פ [ב' פעמים] כד הא' ותמלא כדה כ"ד ספרין דאורייתא מלמעלה למטה ופירושן בתשבע"פ [בתורה שבעל פה] הוא בחי' מלמטה למעלה וכמ"ש במ"א)

(В этом смысл слов «И сделаю окна твои из кадкода»: дважды кад. Первое — «и наполнила она свой кувшин» — означает двадцать четыре (кад) книги Торы, идущие сверху вниз; их же объяснение в Устной Торе относится к аспекту, идущему снизу вверх, как объясняется в другом месте.)

וקשרתם זו מעשה המצות כי הוקשה כל התורה לתפילין כשם שתפילין הוא ענין המשכת יחודו ית'
שיתגלה בגשמיות

«И повяжи их» — это исполнение мицвот, ибо вся Тора уподоблена тфилин. Подобно тому как тфилин связаны с нисхождением Его единства, да будет Он благословен, чтобы оно раскрылось в материальном мире,

כמו שכותבין הפרשה של אחד בקלף ובדיו להיות כתוב בתפילין בגשמיות ולהניח על היד ובין עיניו בגשמיוחת.

Подобно тому как раздел «Единый» пишут чернилами на пергаменте, чтобы он был материально вписан в тфилин и чтобы их материально возлагали на руку и между глазами,

כך כל המצות הם המשכת יחודו ית' שיהא אחדותו ית' שורה ומתגלה בגשמיות המצות כמו בטלית כו':

так и все мицвот — это нисхождение Его единства, благословен Он, чтобы Его единство, благословен Он, пребывало и раскрывалось в материальном аспекте мицвот, как, например, в талите и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vaeschanan/11/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак